

## **СОГЛАШЕНИЕ МЕЖДУ НИТУ «МИСИС» (РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ) И УНИВЕРСИТЕТОМ ВАЛЕНСИИ (ИСПАНИЯ)**

С одной стороны, Др. Мария Висента Местре Эскрива (D<sup>a</sup> María Vicenta Mestre Escrivá), ректор Университета Валенсии, Общее образование (Universitat de València, Estudi General), юридический адрес: Валенсия, авенида Бласко Ибаньес, дом 13 (п/и 46010), CIF: Q-4618001-D, действующая от имени и по поручению вышеуказанного университета, наделенная правом для совершения этого акта в силу статьи 94 Устава Университета Валенсии, утвержденного Декретом Совета 128/2004 от 30 июля (DOGV 2004/8213), с учетом изменений, внесенных Декретом Совета 45/2013 от 28 марта (DOGV 2013/6994), и обладающая полномочиями с момента своего назначения Декретом Совета 41/2018 от 6 апреля (DOGV 2018/8270).

С другой стороны, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Национальный исследовательский технологический университет «МИСиС» (в дальнейшем именуемый – НИТУ «МИСиС»), юридическое лицо, с местонахождением по адресу: Ленинский проспект, д. 4, Москва, Россия, 119049, в лице проректора Тимоти Эдварда О'Коннора, действующего на основании Доверенности N 40-03 от 21.01.2020.

Обе стороны взаимно признают правоспособность, необходимую для подписания настоящего меморандума от имени учреждений, которых они представляют, и

### **ЗАЯВЛЯЮТ**

Что, руководствуясь стремлением укреплять существующие и устанавливать новые академические отношения и взаимно признавая правоспособность, необходимую для подписания настоящего соглашения, от имени представляемых ими учреждений договорились о нижеследующем:

### **СТАТЬИ**

#### **ПЕРВАЯ.**

Целью настоящего соглашения является содействие сотрудничеству между университетами в сфере образования и научных исследований в рамках трех циклов высшего образования.

## **ВТОРАЯ.**

В интересах этого предусмотренного сотрудничества подписавшие стороны обязуются:

- 1) Сообщать о результатах своего педагогического опыта (курсы, семинары и пр.).
- 2) Информировать другую сторону о конгрессах, коллоквиумах, научных совещаниях и семинарах, которые организует каждая из сторон, и обмениваться публикациями и документами, полученными в результате этой деятельности.
- 3) Содействовать в рамках национальных регламентов каждой страны участию преподавательского состава другого учреждения в практикумах, коллоквиумах, семинарах или конгрессах, организуемых в соответствии с ежегодными программами сотрудничества.
- 4) Поддерживать, в рамках своих возможностей, обмен преподавателями в течение определенного периода времени, в учебных или научно-исследовательских целях, при условии согласия соответствующих кафедр.
- 5) Принимать студентов из другого учреждения при условии, что они отвечают требованиям, действующим в том учреждении, которое их принимает, и на условиях, которые согласованы в установленном порядке. Что касается медицинского страхования, то студенты должны подчиняться правилам, действующим в принимающем учреждении.
- 6) При реализации конкретных программ сотрудничества и мероприятий по обмену студентами требовать подписания конкретного соглашения, которое должно включать, по меньшей мере, количество мест для обмена, продолжительность, предлагаемую квалификацию и любую другую информацию, которая будет сочтена целесообразной.

## **ТРЕТЬЯ.**

Конкретные программы сотрудничества разрабатываются на ежегодной основе и включаются в качестве приложения к настоящему соглашению.

## **ЧЕТВЕРТАЯ.**

Каждое учреждение назначает своего представителя для определения и организации программ сотрудничества между двумя учреждениями.

- 1) В качестве представителя НИТУ «МИСиС» - Фараджов Васиф Вагифович, заместитель начальника УМAM, и в качестве представителя Университета Валенсия проф. Проректор по интернационализации и сотрудничеству.
- 2) Эти представители отвечают за разработку ежегодной рабочей программы и другие нерешенные вопросы, встречаясь поочередно в обоих учреждениях.

## **ПЯТАЯ.**

Настоящее соглашение утверждается компетентными органами каждого учреждения и подписывается соответствующими ректорами или, если применимо, директорами и вступает в силу с момента его последнего подписания.

Настоящее соглашение заключается на срок четыре (4) года, за исключением прямого требования о расторжении соглашения с предварительным уведомлением не менее, чем за три (3) месяца, и без ущерба для того, что это может повлиять на прекращение деятельности, осуществляемой в этот момент.

Срок действия настоящего соглашения может продлеваться на равные сроки по инициативе любой из сторон, при условии получения письменного согласия до даты его завершения.

## **ШЕСТАЯ.**

Для внесения изменений в настоящее соглашение по взаимному согласию между двумя учреждениями требуется такая же процедура, как и в случае его первоначальной подготовки.

## **СЕДЬМАЯ.**

Учреждается совместная комиссия по наблюдению и контролю за соглашением в составе лиц, ответственных за осуществление соглашения, упомянутых в статье пятой, которая отвечает за решение проблем, которые могут возникнуть в связи с его толкованием и осуществлением.

## **СТАТЬЯ О ЗАЩИТЕ ДАННЫХ**

Обе стороны обязуются соблюдать Регламент (ЕС) 2016/679 Европейского Парламента и Европейского Совета от 27 апреля 2016 года о защите физических лиц в отношении обработки персональных данных и о свободном распространении таких данных, а также Органический закон 3/2018 от 5 декабря о защите персональных данных и гарантии цифровых прав. Для этих целей субъекты, подписавшие соглашение, считаются ответственными за деятельность, связанную с обработкой данных участников программ сотрудничества, являющихся предметом настоящего соглашения.

Информация, касающаяся сторон, будет обрабатываться исключительно с целью исполнения настоящего соглашения. Кроме того, стороны гарантируют соблюдение обязательства по предоставлению информации об участниках межуниверситетских программ сотрудничества в области преподавания и научных исследований в трех циклах высшего образования, что позволит реализовывать следующие права: доступ, аннулирование/отмена, возражение, перед соответствующей стороной посредством письменного сообщения по зарегистрированному адресу, указанному в преамбуле настоящего документа, или по электронной почте (lopd@uv.es/\_\_\_\_\_), предоставив ксерокопию своего удостоверения личности или эквивалентного документа а также указав на какое из прав ссылается.

Кроме того, в Университете Валенсии имеется электронный адрес [lorpd@uv.es](mailto:lorpd@uv.es), в адрес которого можно высылать любую информацию, связанную с предложениями, запросами о реализации прав и мирного урегулирования споров, касающихся защиты персональных данных, без утери права на подачу жалобы в компетентный надзорный орган.

## СТАТЬЯ О ТРАНСПАРЕНТНОСТИ.

В соответствии с Законом 2/2015 от 2 апреля о транспарентности, надлежащем управлении и гражданском участии сообщества Валенсии (далее LTCV), Университет Валенсии приступает к публикации на своем веб-портале транспарентности следующей информации: настоящее соглашение, а также его текст, предоставление субсидии и/или помощи, связанных с этим соглашением, и в случае таковых, с указанием суммы, цели или назначения, а также лиц или организаций-бенефициаров.

Подписано в Валенсии, в двух экземплярах, на валенсийском, английском и русском языках, причем все экземпляры имеют одинаковую юридическую силу.

**УНИВЕРСИТЕТ ВАЛЕНСИИ,**

Др. Мария Висента Местре Эскрива

РЕКТОР

**НИТУ «МИСиС»**

Тимоти Эдвард О'Коннор

ПРОРЕКТОР

Дата:



11 MAR. 2020

Дата:



11 MAR. 2020